

for Linda Lee Beighle,
the best

Лінді Лі Беглі,
найкращій

waiting
in a life full of little stories
for a death to come

в житті,
серед малих історій
чекаю поки прийде смерть

ПАМ'ЯТІ АНІ КАНЕВСЬКОЇ

CHARLES BUKOWSKI

play the piano drunk

like a percussion

instrument

until the fingers

begin to bleed

a bit

ЧАРЛЗ БУКОВСКИ

грай на піаніно

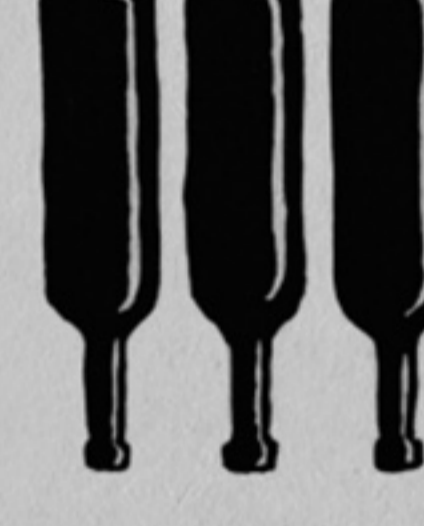
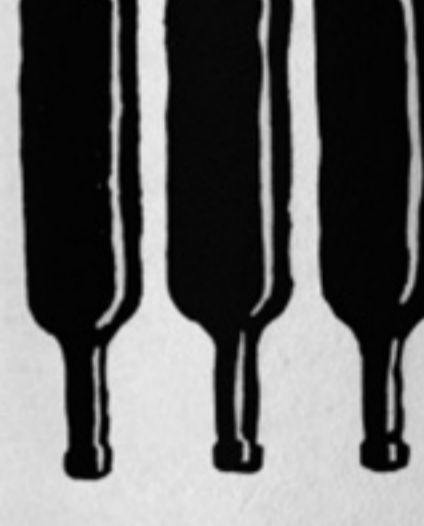
п'яно ніби

на ударних поки

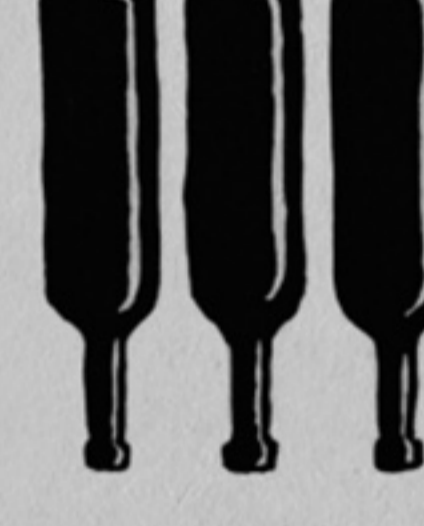
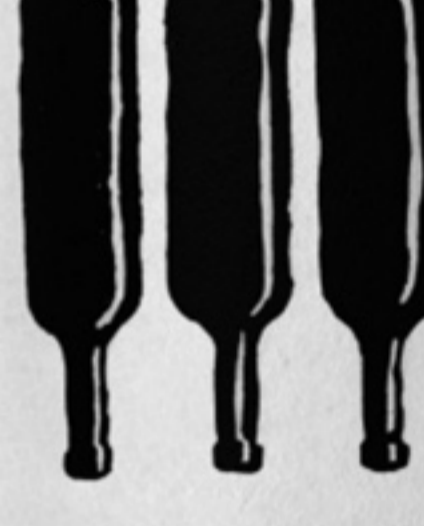
пальці ледь

закровоточать

tough company / 0,26 / 12-24-78 / 0,26 / an ideal
/ 0,26 / leaning on wood / 0,26 / the souls of dead
animals / 0,26 / another argument / 0,26 / the red
porche / 0,26 / some picnic / 0,26 / the drill / 0,26
/ 40,000 files / 0,26 / the strangest thing / 0,26 / the
paper on the floor / 0,26 / 2 files / 0,26 / through the
streets of anywhere / 0,26 / fire station / 0,26 / an
argument over Marshal Foch / 0,26 / 40 cigarettes
/ 0,26 / a killer gets ready / 0,26 / i love you / 0,26
/ a little atomic bomb / 0,26 / the egg / 0,26 / the
knifer / 0,26 / the ladies of summer / 0,26 / i'm in
love / 0,26 / the apple / 0,26 / the violin player /
0,26 / 5 dollars / 0,26 / cooperation / 0,26 / the
night i was going to die / 0,26 / 2347 Duane / 0,26
/ a radio with guts / 0,26 / Solid State Marty / 0,26
/ interviews / 0,26 / face of a political candidate on a
street billboard / 0,26 / Yankee Doodle / 0,26 / blue
moon, oh bleweew moooooon how i adore you! / 0,26
/ nothing is as effective as defeat / 0,26 / success /
0,26 / Africa, Paris, Greece / 0,26 / the drunk tank
judge / 0,26 / claws of paradise / 0,26 / the loner /
0,26 / the sandwich / 0,26 / the happy life of the tired
/ 0,26 / the proud thin dying / 0,26 / under / 0,26 / hot
month / 0,26 / maybe tomorrow / 0,26 / junk / 0,26
/ 8 rooms / 0,26 / i liked him / 0,26 / the killer smiles
/ 0,26 / horse and fist / 0,26 / close encounters of
another kind / 0,26 / mermaid / 0,26 / hug the dark /
0,26 / 59 cents a pound / 0,26 / promenade / 0,26 / dow
metamorphosis / 0,26 / we'll take them / 0,26 / dow
average down / 0,26 / to weep / 0,26 / fair stand the
fields of France / 0,26 / art



крута компанія / 0,26 / 24-12-78 / 0,26 / ідеал
/ 0,26 / спершись на дерево / 0,26 / душі
мертвих тварин / 0,26 / ще одна Суперечка
/ 0,26 / червоний порше / 0,26 / на пікніку /
0,26 / сфердло / 0,26 / 40 000 мух / 0,26 / диво
дичче / 0,26 / газета на підлозі / 0,26 / 2 мухи
/ 0,26 / вулицями будь-куди / 0,26 / пожежка
частіна / 0,26 / Суперечка про маршала Фоша
/ 0,26 / 40 цигарок / 0,26 / убийці готується /
0,26 / я люблю тебе / 0,26 / маленька атомна
бомба / 0,26 / яйце / 0,26 / зарєчка / 0,26 / літні
дівчатка / 0,26 / я закохана / 0,26 / яблуко / 0,26
/ скарпаль / 0,26 / 5 доларів / 0,26 / спітраця
/ 0,26 / ніч коли я мав померти / 0,26 / Дуейна,
2347 / 0,26 / радіо з характером / 0,26 / Марті в
Твердому Стані / 0,26 / інтер'ю / 0,26 / обличчя
політичного кандидата на билборді / 0,26 / Янки
Дудл / 0,26 / блакитній місяцююю обожнюю
тебе! / 0,26 / нема нікого ефектнішого за
проеал / 0,26 / успіх / 0,26 / Африка, Парк,
Греція / 0,26 / суддя з витверзенника / 0,26 /
пазури раю / 0,26 / одинак / 0,26 / сендрчч / 0,26 /
/ шасливе життя у знемозі / 0,26 / горда худя /
0,26 / погибель / 0,26 / можливо завтра / 0,26 / торчок /
місяць / 0,26 / можливо завтра / 0,26 / торчок /
0,26 / 8 минут / 0,26 / він мені подобався / 0,26
/ убичні посмішки / 0,26 / кнє і кулак / 0,26 /
побачення на іншій лад / 0,26 / русалка / 0,26
/ тримаєся темяри / 0,26 / 59 центів за фунт /
0,26 / променад / 0,26 / метаморфоза / 0,26 / ми
їх беремо / 0,26 / доу-джонс упав оплакувати /
0,26 / виставка Французький павильон / 0,26 /
мистецтво



lucky!

even when I was
starving to death
the bands were
playing for
me.

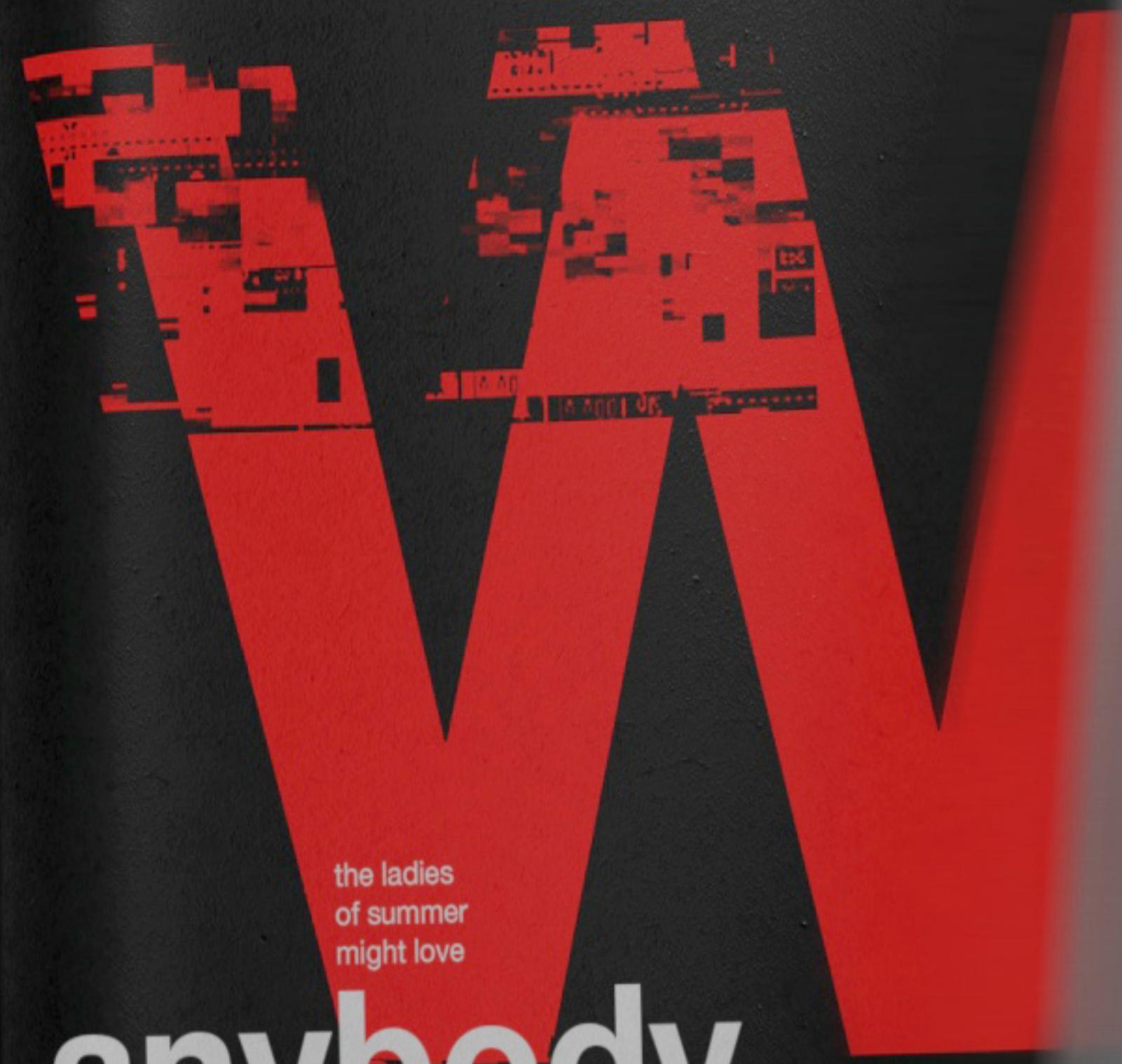
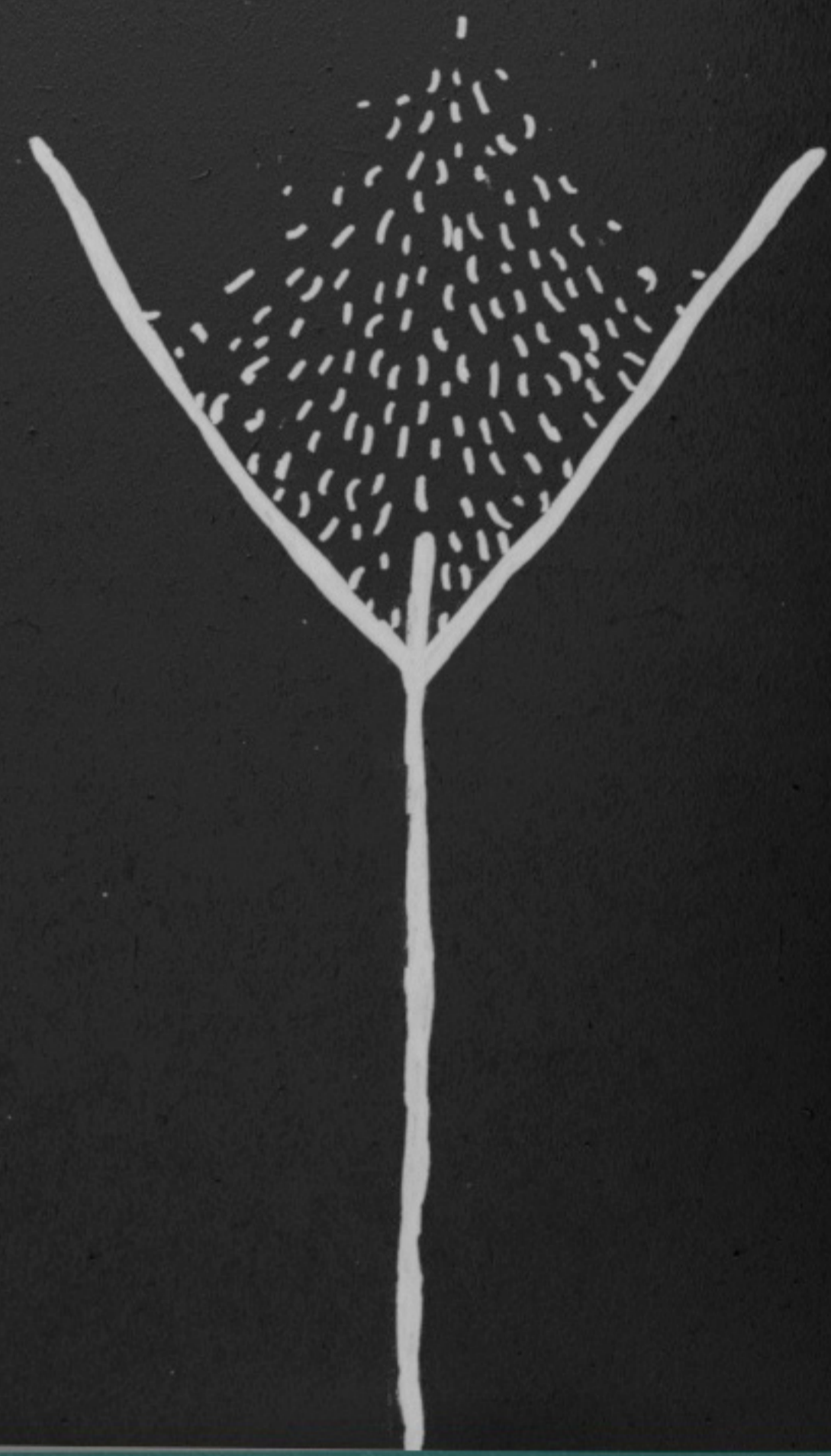
...always been

THE





She was
already
trying to
climb into
her, pulling
skirt



the ladies
of summer
might love

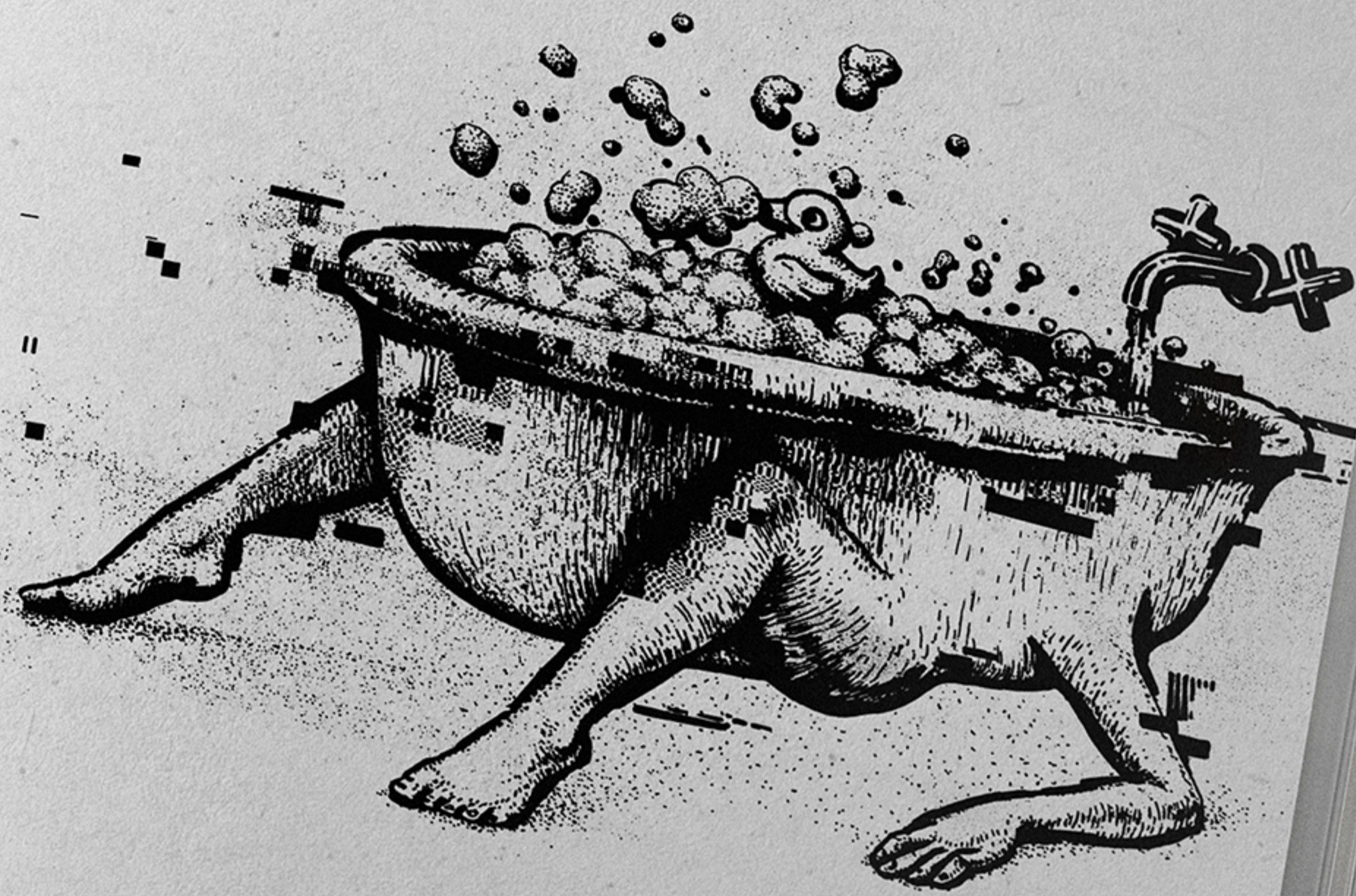
anybody

they might even
love you as long
as the summer
lasts

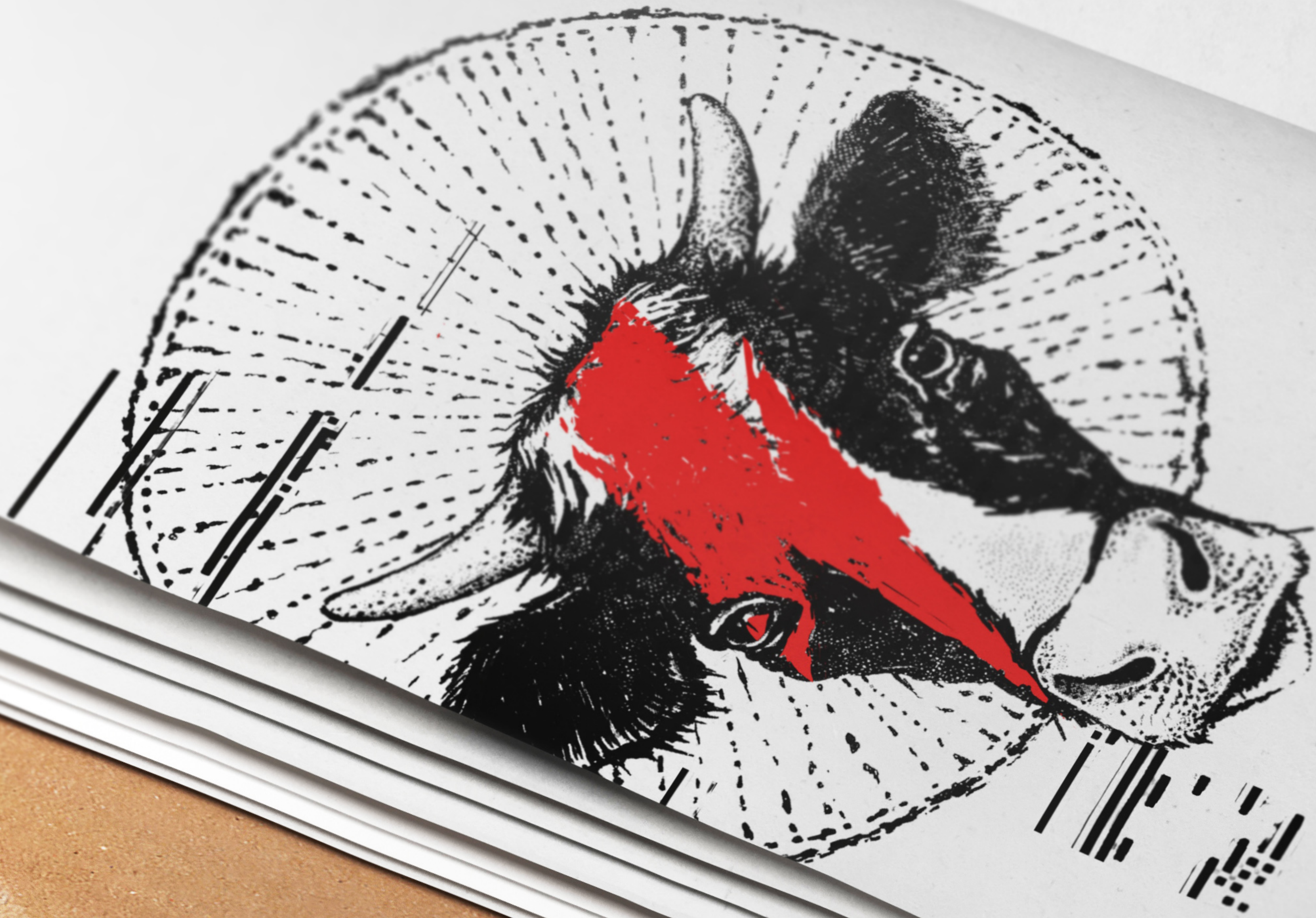


0,93

I got what
I wanted in
the bathroom
something
and I left.









0,11

0,21

0,35

0,69

1,81

1,3



garbage cans
with tight lids
he'll be

elected.

"I've been playing the races for
40 years and I still can't beat
them."

"you can play the races for another
40 years and you still won't beat
them."

the bartender doesn't like
us.
the 5 minutes warning buzzer
sounds.

we finish our drinks and
turn away to make our
bets.

our reflections look better
as we walk away:
you can't see our
faces.

4 or 5 guys from the racetrack
bar.

what shit. nobody
wins. ask
Caesar.

«я граю на перегонах
40 років і досі не можу їх
обскакати».

«можеш пограти на перегонах ще
40 років і все одно
не обскачеш».

бармену ми
не сподобались.
лунає 5-хвилинний попереджальний
дзвоник.

ми залпом допиваємо
і зриваємось робити
ставки.

наші відображення крацають
коли ми йдемо –
наших облич
не розгледіти.

4-5 чуваків
у барі на іподромі.

лайно. ніхто
не виграв. Кесар
розсудить.



0,23



leave your panties on.
he said.

Printed on 100% recycled paper with soy-based inks. All rights reserved. © 2010. All other trademarks are the property of their respective owners.

a young woman is
easier to get rid
of: they have more
places to go

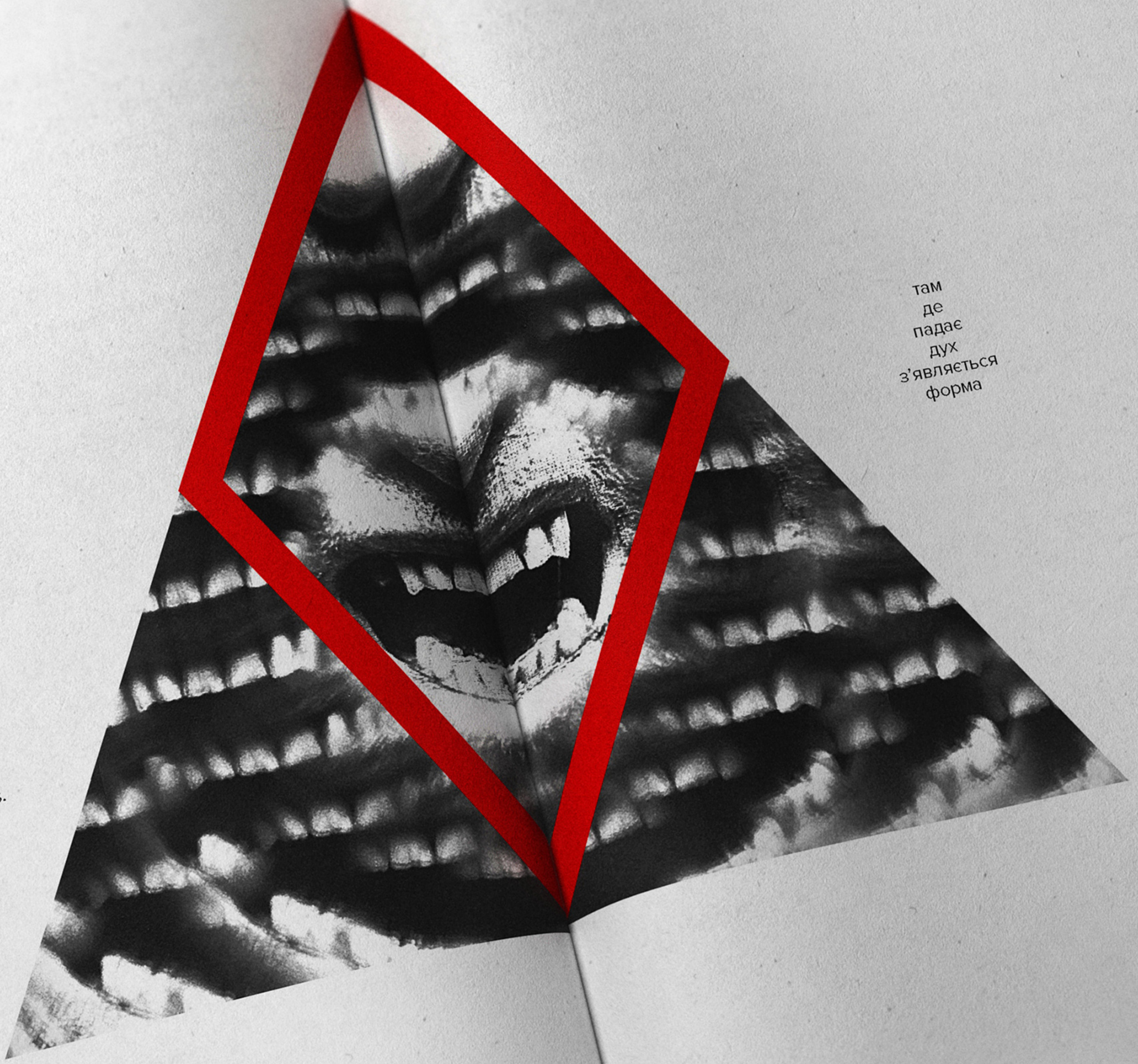
FRANK GRILL
NORMS RESTAURANT
BOARDNER'S

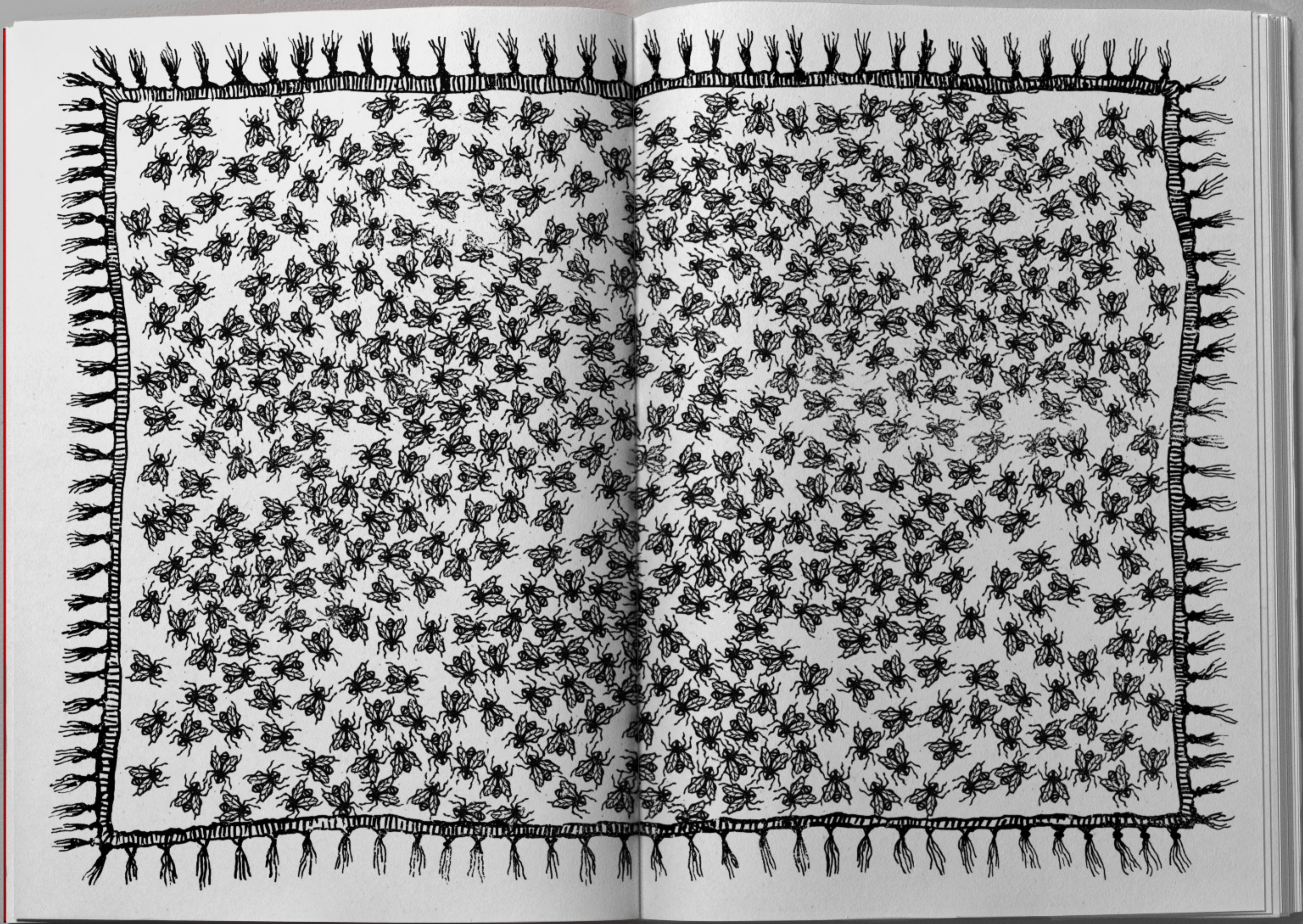
BARNEY'S BEANERY

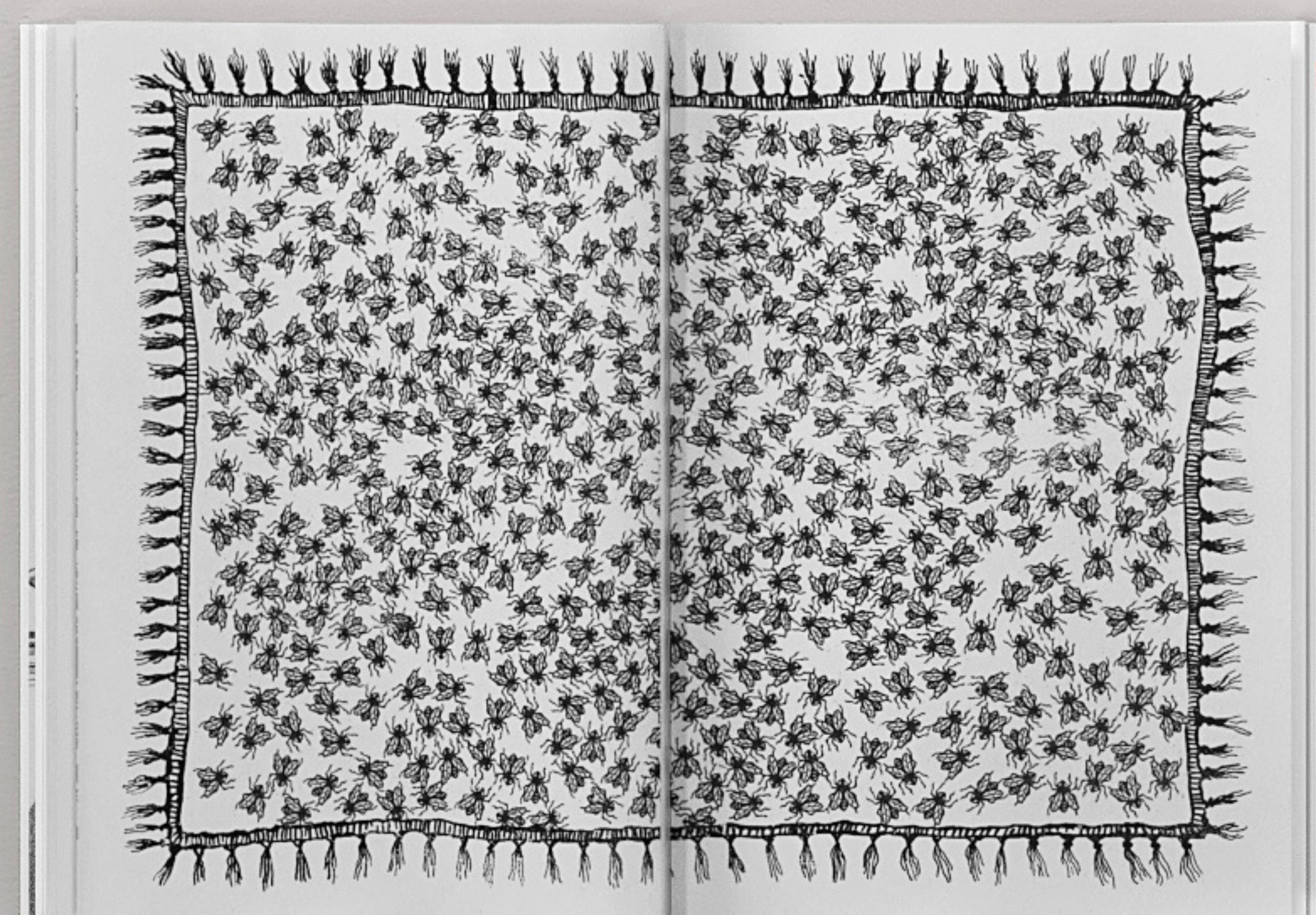
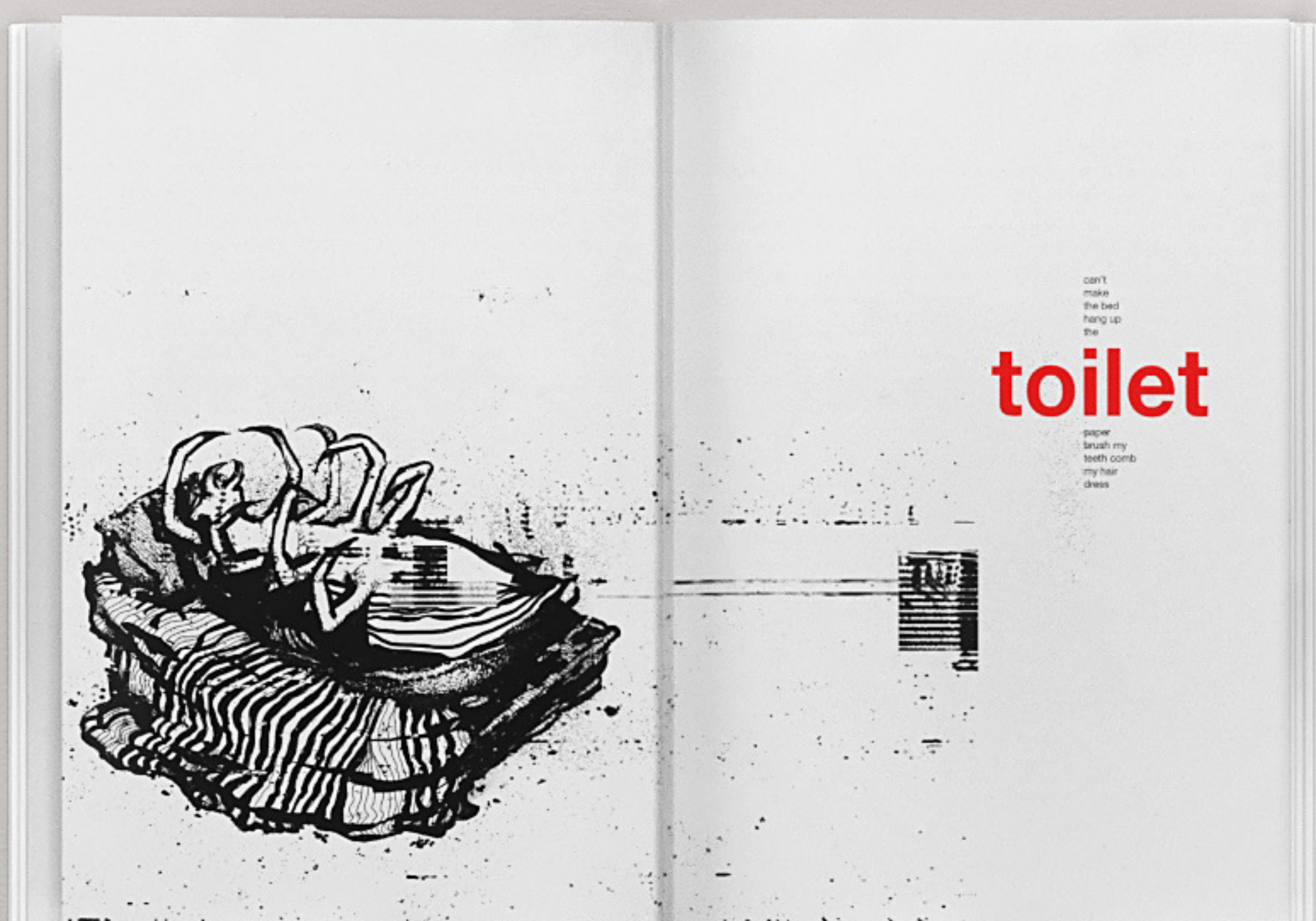
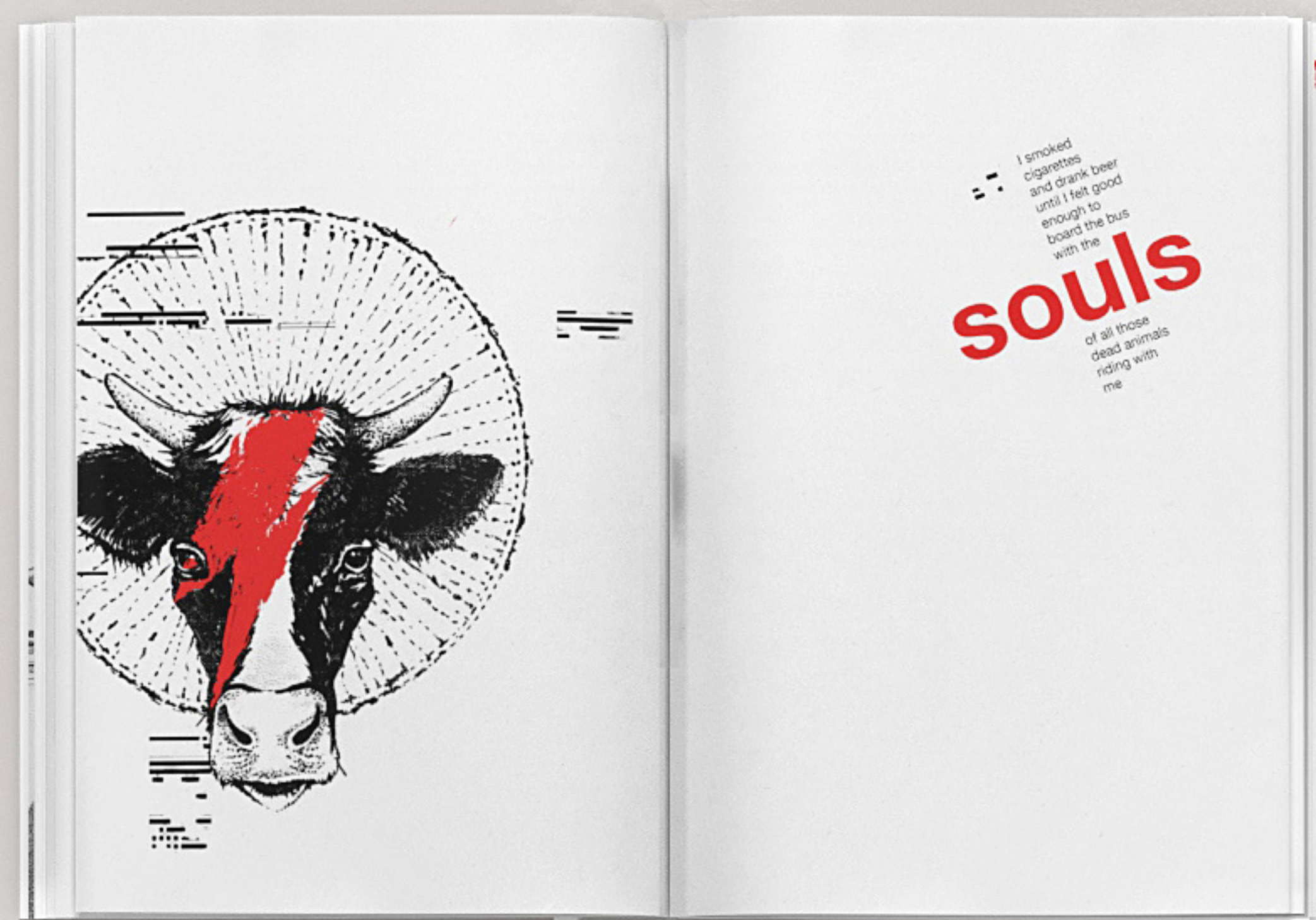
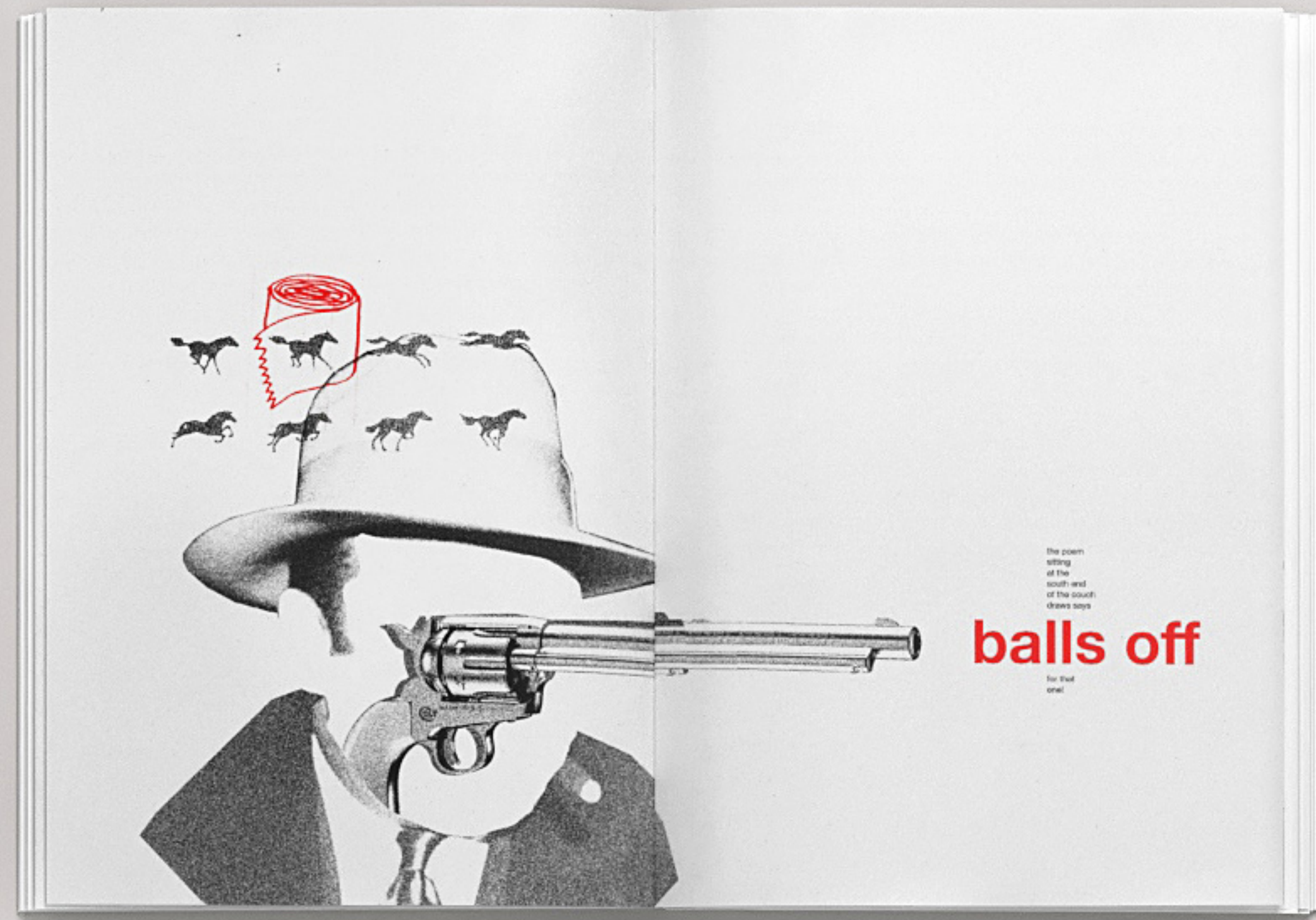
там
де
падає
дух
з'являється
форма

ART

as the
spirit
waned
the
form
appears.









reme

